

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования "Приволжский исследовательский медицинский университет"  
Министерства здравоохранения Российской Федерации



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной  
и воспитательной работе

Богомолова Е.С

«20» мая 2022 г.

## РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

Название дисциплины: **Иностранный язык (французский)**

Кафедра: **Иностранных языков**

**Программа подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре**

Форма обучения: **Очная**

Нижний Новгород  
2022

Рабочая программа разработана в соответствии с Федеральными государственными требованиями, утвержденными приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации № 951 от 20.10.2021г., Положением о подготовке научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре), утвержденным Постановлением Правительства Российской Федерации № 2122 от 30.11.2021 г.

**Составители рабочей программы:**

1. Мацкевич Е. Э. – к. ф. н., доцент, зав. кафедрой иностранных языков;
2. Гаврилова В.В.– старший преподаватель кафедры иностранных языков.

Программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры иностранных языков, протокол № 6 от «25» января 2022г.

Заведующий кафедрой,  
кандидат филологических наук, доцент

 / Мацкевич Е.Э.

«25» января 2022 г.

СОГЛАСОВАНО:  
Начальник УМУ

 / Московцева О.М.

«04» февраля 2022 г.

## **1. Цель и задачи освоения дисциплины. Место дисциплины в структуре образовательной программы.**

**1.1 Целью освоения дисциплины** является приобретение будущими учёными коммуникативной компетенции профессионального общения, овладение устными и письменными формами общения на иностранном языке, как средствами информационной деятельности и дальнейшего самообразования. Эта цель является комплексной, включающей в себя, помимо практической (коммуникативной), образовательную цель.

Формирование иноязычной коммуникативной компетенции предполагает:

- свободно читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний, осуществлять творческий поиск и обработку полученной информации;
- оформлять извлечённую из иностранных источников информацию в виде перевода;
- писать развёрнутые тексты (статьи) и сжатые тексты (аннотации, тезисы);
- делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта, принимать участие в научной дискуссии;
- уметь правильно оформить деловую корреспонденцию на иностранном языке;
- понимать развёрнутое высказывание диалогического и монологического характера;
- участвовать с определённой степенью свободы в диалогическом и полилогическом общении;
- аудировать естественно мотивированные высказывания в формах монологической и диалогической речи.

В задачи аспирантского курса входит совершенствование и дальнейшее развитие полученных в высшей школе знаний, навыков и умений по иностранному языку в различных видах речевой деятельности, обеспечивающих возможность для обучающихся вести научную и профессиональную деятельность в иноязычной среде

### **Задачи дисциплины:**

- обеспечить приобретение аспирантами коммуникативной компетенции, уровень которой позволит использовать иностранный язык практически как язык профессиональной и научной деятельности, так и для дальнейшего самообразования;
- объяснять принципиальное отличие между двумя формами языка, т. е. устной и письменной формами коммуникации;
- обучать основным языковым формам и речевым формулам для выражения определённых видов коммуникативных намерений;
- знакомить с механизмами построения сложных и производных слов, общенаучной, медицинской и основной философской терминологии в текстах и в устной форме коммуникации;
- учить основным видам чтения: изучающего, просмотрового, поискового и ознакомительного;
- учить использованию иноязычно-русского словаря и умению адекватного перевода для точного понимания содержания текста;
- научить выражать свои мысли, используя усвоенные языковые средства и приобретённые умения, и понимать партнёров адекватно ситуации общения (социокультурная компетенция).

## **1.2. Место дисциплины в структуре образовательной программы**

Дисциплина «иностраный язык (английский)» - является частью основной образовательной программы подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре. Данная дисциплина относится к Образовательному компоненту и изучается в 1 и 2 семестрах. Всего на изучение дисциплины отводится 108 часов.

## 2. Требования к результатам освоения дисциплины

Изучение дисциплины направлено на формирование иноязычной коммуникативной компетенции.

В результате изучения дисциплины аспирант должен

### **Знать:**

- особенности функционального научного стиля иностранного языка, необходимые для интерпретации научных иноязычных текстов и оформления собственного дискурса;
- правила поведения в ситуациях межкультурного научного и профессионального общения в устной и письменной формах;
- требования к содержанию и оформлению научных трудов на изучаемом языке, принятых в международной практике.

### **Уметь:**

- осуществлять устную коммуникацию (делать презентации, доклады, участвовать в обсуждении);
- писать научные тезисы, аннотации;
- читать научную литературу на иностранном языке и оформлять извлечённую информацию в виде аннотации, перевода, реферата.

### **Владеть навыками:**

- работы с обширными базами научной информации на иностранном языке;
- использования различных видов чтения на иностранном языке: просмотрового, ознакомительного, изучающего для обработки большого количества информации;
- выступления перед аудиторией с сообщениями, презентациями, докладами по теме научного исследования;
- компрессией информации для составления аннотаций, обзоров, рефератов.

В результате изучения дисциплины «Иностранный язык» аспирант **должен:**

На кандидатском экзамене продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения и научной деятельности. Аспиранты должны владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, представленных в сфере научного общения.

### **Говорение.**

На кандидатском экзамене аспирант должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований. Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связанность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

### **Чтение.**

Аспиранты должны продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Объектом контроля на экзамене кандидатского минимума являются навыки изучающего и беглого чтения.

В первом случае оценивается умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста для последующего перевода с иностранного языка на русский язык, а также составления резюме на иностранном языке.

Письменный перевод научного текста по специальности оценивается с учётом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

Резюме прочитанного текста оценивается с учётом объёма и правильности извлечённой информации, адекватности реализации коммуникативного намерения, содержательности, смысловой и структурной завершённости, нормативности текста.

При беглом чтении оценивается умение в течение короткого времени (2-3 минуты) определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные мысли, изложенные автором.

Передача извлечённой информации может осуществляться на русском языке.

Оценивается объём и правильность информации.

### **Структура экзамена.**

Кандидатский экзамен по иностранному языку проводится в два этапа.

На первом этапе аспирант выполняет работу по написанию реферата на основании прочитанных источников информации на изучаемом языке (10-15 научных статей) на русском языке объёмом 10 страниц, с рецензией научного руководителя.

Успешное выполнение заданий (написание реферата) является условием допуска ко второму этапу экзамена. Качество выполнения заданий на первом этапе экзаменационного контроля оценивается по зачётной системе.

### ***Второй этап экзамена включает в себя три задания.***

1. Изучающее чтение оригинального текста по теме диссертации или по специальности. Объём – 2500-3000 печатных знаков. Время выполнения работы – 45-60 минут, форма проверки – контроль умений перевода и передачи основного содержания текста на иностранном языке в форме резюме.

2. Беглое чтение оригинального текста по теме диссертационного исследования или по теме специальности. Объём – 1000-1500 печатных знаков. Время выполнения – 2-3 минуты. Форма проверки – передача извлечённой информации на русском языке.

3. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта.

Результаты экзамена оцениваются по пятибалльной системе.

### **Критерии оценки:**

1. Изучающее чтение оригинального текста по специальности.

<b>Уровни знаний</b>	<b>Описание уровня</b>	<b>Баллы</b>
Высокий оценивается «отлично»	Полный перевод (100%) адекватный смысловому содержанию текста на русском языке. Текст – грамматически корректен, лексические единицы и синтаксические структуры, характерные для научного стиля речи, переведены адекватно.	5
Выше среднего оценивается «хорошо»	Полный перевод (100% - 90%). Встречаются лексические, грамматические и стилистические неточности, которые не препятствуют общему пониманию текста, однако не согласуются с нормами языка перевода и стилем научного изложения.	4
Средний оценивается «удовлетворительно»	Фрагмент текста, предложенного на экзамене, переведён не полностью ( $2/3 - 1/2$ ) или с большим количеством лексических, грамматических и стилистических ошибок, которые препятствуют общему пониманию текста.	3
Низкий оценивается «неудовлетворительно»	Неполный перевод (менее $1/2$ ). Непонимание содержания текста, большое количество смысловых и грамматических ошибок.	2-1

## 2. Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности.

Уровни знаний	Описание уровня	Баллы
Высокий оценивается «отлично»	Текст передан в сжатой форме адекватно содержанию текста, ограничен меньшим объёмом, полное изложение основного содержания фрагмента текста.	5
Выше среднего оценивается «хорошо»	Текст передан семантически адекватно, ограничен меньшим объёмом, но содержание передано недостаточно полно.	4
Средний оценивается «удовлетворительно»	Текст передан в сжатой форме с существенным искажением смысла.	3
Низкий оценивается «неудовлетворительно»	Передано менее 50% основного содержания текста, имеется существенное искажение содержания текста.	2-1

3. Краткая беседа с преподавателем на свободную тему: о себе и своей научной работе. При беседе с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта оцениваются умения монологической речи на уровне самостоятельно подготовленного и неподготовленного высказывания по темам специальности и по диссертационной работе и умения диалогической речи, позволяющими ему принимать участие в обсуждении вопросов, связанных с его работой и специальностью.

Уровни знаний	Описание уровня	Баллы
Высокий оценивается «отлично»	Речь грамотная и выразительная. Правильно используются лексико-грамматические конструкции, если допускаются ошибки, то тут же исправляются говорящим. Стиль научного высказывания выдержан в течение всей беседы. Объём высказывания соответствует требованиям. Говорящий понимает и адекватно отвечает на вопросы.	5
Выше среднего оценивается «хорошо»	При высказывании встречаются грамматические ошибки. Объём высказывания соответствует требованиям или не составляет более чем 20-25 предложений. Вопросы говорящий понимает полностью, но ответы иногда вызывают затруднения. Научный стиль выдержан в 70-80% высказываний.	4
Средний оценивается «удовлетворительно»	При высказывании встречаются грамматические ошибки, иногда очень серьёзные. Объём высказывания составляет не более ½. Как вопросы, так и ответы вызывают затруднение. Научный стиль выдержан не более чем в 30-40% высказываний.	3
Низкий оценивается «неудовлетворительно»	Неполное высказывание (менее ½), более 15 грамматических/лексических/фонетических ошибок, грамматически неоформленная речь.	2-1

Итоговая оценка выставляется по результатам выполнения трёх заданий путём расчёта среднеарифметического значения набранных баллов, округлённого до целого числа.

### 3. Содержание дисциплины. Распределение трудоемкости дисциплины

#### 3.1 Содержание дисциплины

№	Наименование раздела	Содержание раздела
1.	фонетика	Аспирант должен владеть на уровне автоматизма произношением всех звуков изучаемого иностранного языка в степени, обеспечивающей для слушающего возможность понять произнесенный текст. Аспирант также должен владеть интонационными контурами, характерными для предложений изучаемого иностранного языка.
2.	Лексика	5500 лексических единств (включается примерно 500-550 терминов по специальности) с учётом вузовского минимума (2500 единиц) и потенциального словаря. Ориентировочно 2000 единиц для развития навыков устной речи. Словообразование, синонимы, фразеологические сочетания, сокращения и условные обозначения.
3.	Грамматика	<p>Словообразование</p> <p>аффиксальное словообразование:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- суффиксы существительных -er/-or, ment, -once/-ance, -ing, ness, -tion/-ation, -(s)ion, -ist, -ture</li> <li>- суффиксы прилагательных -ous, -able/ible, -ful, -al, -ive, -ic (al), -less</li> <li>- суффиксы глаголов -ize, -(i)fy</li> <li>- суффикс наречий -ly</li> <li>- префикс отрицания dis-, un, un-/im- <ul style="list-style-type: none"> <li>- конверсия как способ словообразования</li> <li>- словосложение</li> <li>- греко-латинские терминоэлементы в процессе словообразования</li> </ul> </li> </ul> <p>Структурные типы предложения: вопросительное с вопросительным словом (оборотом), без вопросительного слова (оборота), повествовательное (утвердительное, отрицательное), побудительное; простое, сложносочиненное, сложноподчиненное.</p> <p>Структура простого предложения</p> <p>1) Формальные признаки подлежащего: позиция в предложении (повествовательном, вопросительном); обороты there is, there are; личные местоимения в именительном падеже (I, he, she, they, we, you).</p> <p>2) Формальные признаки сказуемого: позиция в предложении (повествовательном, вопросительном); окончание смыслового глагола в 3-ем лице единственного числа -s и суффикс -ed; строение слова; вспомогательные глаголы (be,</p>

		<p>have, do, will / shall), модальные глаголы (can, may, must) и утратившие полнозначность глаголы (get, grow, become, make и др.; состав: а) однокомпонентного сказуемого (смысловый глагол), б) многокомпонентного сказуемого (строевое слово – вспомогательные, связочные и утратившие полнозначность глаголы в сочетании с инфинитивом / причастием / именной предложной группой / прилагательным).</p> <p>3) Формальные признаки второстепенных членов предложения: позиция (перед группой подлежащего / после подлежащего и сказуемого); предлоги в именной группе; личные местоимения в косвенном падеже.</p> <p>4) Строевые слова – средства связи между элементами предложения: but, and, as...as, so...as, either...or, neither...nor, both...and.</p> <p>5) Структура сложноподчиненного предложения</p> <p>1) формальные признаки: строевые слова, относительные местоимения;</p> <p>2) бессоюзные предложения.</p> <p>Грамматические формы и конструкции, обозначающие:</p> <p>1) Предмет (лицо), явление – субъект действия – существительное в единственном (множественном) числе с детерминативом (артикли, указательное/притяжательное местоимение, прилагательное, существительное в притяжательном падеже, числительное); безличное местоимение it: it is cold/necessary, конструкция there is/there are.</p> <p>2) Действие (процесс), состояние: смысловые глаголы, глаголы-связки и вспомогательные глаголы; English Tenses Active / Passive; согласование времен.</p> <p>3) Долженствование / необходимость / желательность / возможность действия – модальные глаголы и их заменители must, can, may; have to, shall/should, will/would, ought, need.</p> <p>4) Объект действия – существительное (исчисляемое/неисчисляемое, без предлога/с предлогом); личные местоимения в косвенном падеже; притяжательные местоимения, местоимения some, any, no, every и их производные.</p> <p>5) Причинно-следственные и условные отношения – придаточные предложения (причины, следствия, условия).</p> <p>6) Цель действия – неличные формы глагола.</p>
4.	Письменная коммуникация по вопросам научной специальности	Деловая переписка, перевод научных материалов с русского на иностранный, с иностранного на русский, написание научных тезисов, докладов, резюме, писем, аннотаций, рефератов.



	аспиранта	
5.	Устная коммуникация по вопросам научной специальности аспиранта	Навыки подготовленной и неподготовленной монологической речи по темам курса, специальности диссертационной работы. Навыки диалогической речи в обсуждении вопросов, связанных с научной работой и специальностью.

### 3.2 Распределение трудоемкости дисциплины и видов учебной работы по годам

Вид учебной работы	Трудоемкость		Трудоемкость по годам (АЧ)		
	объем в зачетных единицах (ЗЕ)	объем в академических часах (АЧ)	1	2	3
Аудиторная работа, в том числе	<b>2</b>	<b>72</b>	<b>72</b>		
Лекции	-	-			
Семинарские занятия / Практические занятия	<b>2</b>	<b>72</b>	<b>72</b>		
Самостоятельная работа аспиранта	<b>1</b>	<b>36</b>	<b>36</b>		
Промежуточная аттестация					
Экзамен			экзамен		
<b>ИТОГО</b>	<b>3</b>	<b>108</b>	<b>108</b>		

### 3.3. Разделы дисциплины, виды учебной работы и формы текущего контроля

n №	№ семестра	Наименование раздела учебной дисциплины	Виды учебной работы (в АЧ)					Оценочные средства
			Л	ЛР	ПЗ	СРС	всего	
1	I-II	Фонетика			1	1	2	Диагностический тест Письменный перевод иноязычной статьи Тесты Кейсы Аннотация, резюме, тезисы. Письменный перевод иноязычных научных текстов. Терминологический словарь. Устное сообщение, беседа по содержанию сообщения. Презентация научного материала.
2	I-II	Лексика			19	5	24	
3	I-II	Грамматика			10	10	20	
4	I-II	Письменная коммуникация по вопросам научной специальности аспиранта			10	10	20	
5	I-II	Устная коммуникация по вопросам научной специальности аспиранта			32	10	42	
		<b>ИТОГО:</b>			<b>72</b>	<b>36</b>	<b>108</b>	

В соответствии с целевой установкой содержанием курса является обучение речевой деятельности на аутентичных текстах, на основе которых совершенствуются необходимые речевые навыки и умения в области чтения, говорения, аудирования, перевода, письма, на

основе тех же учебных материалов совершенствуются, расширяются необходимые знания и умения в области фонетики, лексики, грамматики.

### **Чтение.**

Зрелое чтение предусматривает владение техниками различных видов чтения: просмотровым, ознакомительным, изучающим. Просмотровое чтение имеет целью ознакомление с тематикой текста, предполагает умение на основе извлечённой информации кратко охарактеризовать текст с точки зрения поставленной проблемы. Ознакомительное чтение – умение проследить развитие темы и общую линию аргументации автора, понять не менее 70% основной информации. Изучающее чтение – полное и точное понимание содержания текста.

Формы контроля: ответа на вопросы, подробный и обобщённый пересказ прочитанного, передача его содержания в виде перевода, реферата, аннотации, составление плана, интерпретация.

Уделяется внимание тренировке скорости чтения: беглому чтению вслух и про себя, тренировке в чтении с использованием словаря.

Все виды чтения должны служить единой конечной цели – научиться свободно читать иностранный текст.

Свободное зрелое чтение предусматривает формирование умений вычленять опорные смысловые блоки в читаемом, определить структурно-семантическое ядро, выделить основные мысли и факты, находить логические связи, исключать избыточную информацию, группировать и объединять выделенные положения по принципу общности, формирование навыка обоснованной языковой догадки (на основе контекста, словообразования, интернациональных слов и др.).

Временными критериями сформированности навыков чтения может служить приближение темпа чтения «про себя» к следующему уровню:

- для ознакомительного чтения с охватом содержания на 70% - 500 печатных знаков в минуту;
- для просмотрового чтения – 1000 печатных знаков в минуту;
- для изучающего чтения – 2500-3000 печатных знаков за 45 минут;
- для беглого чтения вслух – 600 печатных знаков в минуту.

В качестве литературы для чтения используется монографическая и периодическая литература научного характера, издаваемая за рубежом. Общий объём литературы, прочитанной аспирантов (соискателем) за полный курс подготовки к экзамену, должен составлять 500-600 тысяч печатных знаков, т.е. 180-200 страниц.

### **Устная коммуникация.**

Навыки аудирования и говорения должны развиваться во взаимодействии с навыками чтения.

Основное внимание уделяется коммуникативности устной речи, высказыванию в форме монологической и диалогической речи (в виде пояснений, определений, аргументаций, выводов, вопросов, просьб, сравнений и т.д.).

К концу курса аспирант должен владеть: навыками монологической речи на уровне самостоятельно подготовленного и неподготовленного высказывания по определённым темам, темам специальности, диссертационной работы; навыками диалогической речи, позволяющими принимать участие в обсуждении вопросов, связанных с его научной работой и специальностью.

Нормативы сформированности умений говорения: объём высказывания – 20-25 фраз за 5 минут; аудирование при темпе предъявления – 20-25 слов в минуту.

### **Перевод.**

Перевод является наиболее эффективным способом контроля полноты и точности понимания прочитанного.

Для формирования определённых навыков перевода необходимы некоторые сведения об особенностях научного стиля, по теории перевода, научной терминологии:

понятие перевода, эквиваленты и аналоги, переводческие трансформации, компенсация потерь при переводе, концептуальные замены, многозначность, словарное и контекстное значение слова, совпадение и расхождение значения интернациональных слов.

Научный стиль речи. Основные жанры научного стиля. Жанр научной статьи. «Жанр» и «стиль» как нормы создания и восприятия словесного произведения. «Понимание» как исходная категория теории перевода. Текст как объект понимания. Понимание, стиль, перевод, их взаимосвязь.

Научная терминология. Термин и терминология. План содержания и план выражения термина. Термины-описания и термины-«метки». Терминоэлементы. Терминологическое словообразование. Образование медицинских терминов на базе латино-греческих терминоэлементов. Аббревиация в медицинской терминологии.

Критерием сформированности навыка может служить норма: 2500-3000 печатных знаков за 45 минут.

### **Письменная коммуникация.**

Письменная информационная деятельность аспиранта и соискателя должна иметь продуктивный характер и требует сформированности умений ведения деловой переписки, описания конкретных предложений и условий делового сотрудничества, написания тезисов, докладов, статей, заявок для участия в конференциях и конгрессах за рубежом, перевода научных материалов с русского языка на иностранный и с иностранного на русский язык.

### **Характер учебного языкового материала.**

Овладение всеми видами речевой деятельности ведётся комплексно, в тесном единстве с овладением фонетическим, лексическим и грамматическим материалом.

Языковой материал рассматривает не только в виде частных явлений, но и в системе, в форме обобщения и отбора групп родственных явлений и сопоставления их.

**Ф о н е т и к а.** Продолжается работа по коррекции произношения, по совершенствованию произносительных умений и навыков при чтении вслух и устном высказывании. Первостепенное значение придаётся смыслоразличительным факторам: интонационному оформлению предложения (деление на интонационно-смысловые группы – синтагмы, правильная расстановка фразового и в том числе логического ударения, мелодия, паузация); словесному ударению (в двусложных словах, в том числе в производных и сложных словах, перенос ударения при конверсии); противопоставлению долготы и краткости, закрытости и открытости гласных звуков, звонкости и глухости конечных согласных (для английского языка).

Работа над произношением ведётся на материале текстов для чтения и на специальных фонетических упражнениях.

**Л е к с и к а.** К концу курса, предусмотренного данной программой, лексический запас аспиранта (соискателя) должен составить не менее 5500 лексических знаков (включается примерно 500-550 терминов по профилирующей специальности) с учётом вузовского минимума (2500 единиц) и потенциального словаря. Из них ориентировочно 2000 единиц – для развития навыков устной речи.

При работе над лексикой обращается внимание на специфику лексических средств выражения содержания текстов по специальности аспиранта (соискателя), на многозначность служебных и общенаучных слов, на механизмы словообразования (в том числе терминов и интернациональных слов), на явления синонимии и омонимии.

Аспирант должен знать употребительные фразеологические сочетания, часто встречающиеся в письменной речи изучаемого языка, а также слова, словосочетания и фразеологизмы, характерные для устной речи в ситуациях делового общения.

Необходимо также знание сокращений и условных обозначений и умение правильно прочитать формулу, символы и т.д.

Аспирант должен вести рабочий словарь терминов и слов, которые имеют свои оттенки значений в изучаемом подъязыке.

**Г р а м м а т и к а.** Программа предполагает знание и практическое владение грамматическим минимумом вузовского курса по иностранному языку. При углублении и систематизации знаний грамматического материала, необходимого для чтения и перевода научной литературы по специальности, основное внимание уделяется средствам выражения и распознавания главных членов предложения (синтаксическое членение предложения), сложным синтаксическим конструкциям, типичным для стиля научной речи: оборотам на основе неличных глагольных форм, пассивным конструкциям, многоэлементным определениям, усечённым грамматическим конструкциям, инверсионным структурам, средствам выражения смыслового (логического) центра предложения и модальности. Первостепенное значение имеет овладение особенностями и приёмами перевода указанных явлений.

При развитии навыков устной речи особое внимание уделяется порядку слов, как в аспекте коммуникативных типов предложений, так и внутри повествовательного предложения (например, владение инверсионными структурами, типа *there is, if is... that*), употреблению грамматических элементов (местоимений, вспомогательных глаголов, наречий, предлогов, союзов), глагольным формам, типичным для устной речи, степени сравнения прилагательных и наречий, средствам выражения модальности.

### 3.4. Распределение лекций по семестрам

Учебным планом не предусмотрено

### 3.5. Распределение тем семинарских/практических занятий по семестрам

№ п/п	Наименование тем занятий	Объем в АЧ		
		1	2	
1.	Вводно-установочное занятие	2		
2.	Медицинское образование в России и за рубежом.	4		
3.	Биоэтика. Эмпатия.	4		
4.	Представители современных научных школ. Научная работа. Современные научные исследования	6	6	
5.	Научная конференция. Светская беседа. Дискуссия.		10	
6.	Презентация научного материала (доклады, постеры, статьи)	10	10	
7.	Некоторые аспекты патологии и медицины	10	10	
...	ИТОГО (всего - АЧ)			<b>72</b>

### 3.6. Распределение самостоятельной работы (СР) по видам

№ п/п	Форма СР	Вид СР	Трудоемкость, а.ч.
1.	Внеаудиторная	Подготовка к практическим занятиям	10
		Подготовка презентации, доклада	4
		Подготовка к тестированию	2
		Подготовка к промежуточной аттестации	4
		Исследовательская работа, оформление полученных результатов	4

	Работа с электронными ресурсами на портале дистанционного образования ПИМУ	4
	Изучение материала, вынесенного на самостоятельную проработку (отдельные темы, параграфы), работа с литературными источниками	8
...	ИТОГО (всего - АЧ)	36

Примечание: специфика обучения иностранному языку в неязыковом вузе не предусматривает его поаспектное (по разделам) преподавание. В силу ограниченного количества часов, отводимого на изучение данной дисциплины в медицинском вузе, все разделы иностранного языка преподаются аспирантам в комплексе, и поэтому невозможно указать точное количество часов, отводимое для каждого раздела.

#### 4. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (печатные, электронные издания, интернет и другие сетевые ресурсы)

##### 4.1. Перечень основной литературы

№ п/п	Наименование согласно библиографическим требованиям	Количество экземпляров	
		На кафедре	В библиотеке
1.	Как эффективно подготовить материал для научной публикации и презентации на английском языке: учебное пособие /сост. Л.И.Аронова, Т.Г. Широкогорова. – Н.Новгород: Издательство НижГМА, 2013. – URL: <a href="http://95.79.102.236:53355/view.php?fDocumentId=1955">http://95.79.102.236:53355/view.php?fDocumentId=1955</a>	50	50+ЭБС ПИМУ
2.	Английский язык для медиков: учебное пособие для студентов, аспирантов, врачей и научных сотрудников / сост. М. С. Муравейская, Л. К. Орлова. - М.: Издательство Наука, 2000.– 384 с. Режим доступа: <a href="http://padabum.com/d.php?id=18159">http://padabum.com/d.php?id=18159</a> <a href="http://kingmed.info/knigi/Inostrannie_yaziki/book3779/Angliyskiy_yazik_dlya_medikov-">http://kingmed.info/knigi/Inostrannie_yaziki/book3779/Angliyskiy_yazik_dlya_medikov-</a>	30	30

##### 4.2. Дополнительная литература:

№ п/п	Наименование согласно библиографическим требованиям	Количество экземпляров	
		На кафедре	В библиотеке
1.	Изучаем язык медицины: учебное пособие / О.М. Леонтенкова, Т.Г. Широкогорова. – Н.Новгород: Издательство НижГМА, 2010. – 80с.; Режим доступа: <a href="http://95.79.46.206/action.php?kt_path_info=ktcore.SecViewPlugin.actions.document&amp;fDocumentId=1877">http://95.79.46.206/action.php?kt_path_info=ktcore.SecViewPlugin.actions.document&amp;fDocumentId=1877</a>	50	50+ЭБС ПИМУ
2.	Грамматический практикум по английскому языку для студентов, аспирантов и соискателей медицинских вузов: учебное пособие / Л. И.	100	100+ЭБС ПИМУ

	Аронова, Е. С. Зарницына, О. М. Леонтьева, Т.Г. Широкогова. – Н.Новгород: Издательство НижГМА, 2011. – 48с.;		
3.	Учебно-методические материалы по английскому языку для самостоятельной работы студентов медицинских вузов: учебное пособие / Е.С. Зарницына, В.А. Шевцова, Ю.В. Шевцова. – Н.Новгород: Издательство НижГМА, 2011. – 96с.	120	200+ЭБС ПИМУ

### 4.3. Электронные образовательные ресурсы, используемые в процессе преподавания дисциплины

#### 4.3.1. Внутренняя электронная библиотечная система университета (ВЭБС)

<i>Наименование электронного ресурса</i>	<i>Краткая характеристика (контент)</i>	<i>Условия доступа</i>	<i>Количество пользователей</i>
Внутренняя электронно-библиотечная система (ВЭБС) ПИМУ	Труды сотрудников ПИМУ (учебники, учебные пособия, сборники задач, методические пособия, лабораторные работы, монографии и др.)	Доступ по индивидуальному логину и паролю с любого компьютера и мобильного устройства (на платформе Электронной библиотеки ПИМУ)	Не ограничено

#### 4.3.2. Доступы, приобретенные университетом

##### Отечественные ресурсы

<i>№</i>	<i>Наименование электронного ресурса</i>	<i>Краткая характеристика (контент)</i>	<i>Условия доступа</i>	<i>Количество пользователей</i>
<b>Электронные образовательные ресурсы, приобретаемые университетом</b>				
1.	База данных «Медицина. Здравоохранение (ВО) и «Медицина. Здравоохранение (СПО)» в составе базы данных «Электронная библиотека технического ВУЗа	Учебники и учебные пособия для высшего медицинского и фармацевтического образования	Доступ по индивидуальному логину и паролю с любого компьютера и мобильного устройства (на платформе Электронной библиотеки ПИМУ)	Не ограничено

	(ЭБС «Консультант студента»)			
2.	База данных «Консультант врача. Электронная медицинская библиотека»	Национальные руководства, клинические рекомендации, учебные пособия, монографии, атласы, справочники и др.	Доступ по индивидуальному логину и паролю с любого компьютера и мобильного устройства (на платформе Электронной библиотеки ПИМУ)	Не ограничено
3.	База данных «Электронная библиотечная система «Букап»	Учебная и научная медицинская литература российских издательств, в т.ч. переводные издания. Коллекция подписных изданий формируется точно.	Доступ по индивидуальному логину и паролю с любого компьютера и мобильного устройства. (на платформе Электронной библиотеки ПИМУ).  С компьютеров университета – доступ автоматический.	Не ограничено
4.	Электронная библиотека «Юрайт»	Коллекция изданий по психологии, этике, конфликтологии	Доступ по индивидуальному логину и паролю с любого компьютера и мобильного устройства (на платформе Электронной библиотеки ПИМУ)	Не ограничено
5.	Электронные периодические издания в составе базы данных «НАУЧНАЯ ЭЛЕКТРОННАЯ БИБЛИОТЕКА eLIBRARY»	Электронные медицинские журналы	Доступ – с компьютеров университета.	Не ограничено
6.	Электронный абонемент ЦНМБ Первого МГМУ им. И.М. Сеченова	Электронные копии научных и учебных изданий из фонда ЦНМБ	Доступ к электронному документу предоставляется на определенный срок по индивидуальному	Ограничена выдача (700 док. в год)

			логину и паролю с любого компьютера	
7.	Интегрированная информационно-библиотечная система (ИБС) научно-образовательного медицинского кластера Приволжского федерального округа – «Средневолжский» (договор на бесплатной основе)	Электронные копии научных и учебных изданий из фондов библиотек-участников научно-образовательного медицинского кластера ПФО «Средневолжский»	Доступ по индивидуальному логину и паролю с любого компьютера и мобильного устройства	Не ограничено
8.	Электронная справочно-правовая система «Консультант Плюс» (договор на бесплатной основе)	Нормативные документы, регламентирующие деятельность медицинских и фармацевтических учреждений	Доступ – с компьютеров научной библиотеки	Не ограничено
9.	Национальная электронная библиотека (НЭБ) (договор на бесплатной основе)	Электронные копии изданий (в т.ч. научных и учебных) по широкому спектру знаний	Научные и учебные произведения, не переиздававшиеся последние 10 лет – в открытом доступе. Произведения, ограниченные авторским правом, – с компьютеров научной библиотеки	Не ограничено

### Зарубежные ресурсы

№	Наименование электронного ресурса	Краткая характеристика (контент)	Условия доступа	Количество пользователей
<b>Зарубежные ресурсы в рамках Национальной подписки</b>				
1.	Электронная коллекция издательства Springer	Полнотекстовые научные издания (журналы, книги, статьи, научные протоколы, материалы конференций и др.) по естественно-научным,	Доступ – с компьютеров университета.	Не ограничено



		медицинским и гуманитарным наукам		
2.	База данных периодических изданий издательства Wiley	Периодические издания издательства Wiley по естественно-научным, медицинским и гуманитарным наукам	Доступ – с компьютеров университета, с любого компьютера по индивидуальному логину и паролю	
3.	Электронная коллекция «Freedom» на платформе Science Direct	Книги и периодические издания издательства «Elsevier» по естественно-научным, медицинским и гуманитарным наукам	Доступ – с компьютеров университета, с любого компьютера по индивидуальному логину и паролю	Не ограничено
4.	БД Scopus	Международная реферативная база данных научного цитирования	Доступ – с компьютеров университета, с любого компьютера по индивидуальному логину и паролю	Не ограничено
5.	БД Web of Science Core Collection	Международная реферативная база данных научного цитирования	Доступ – с компьютеров университета, с любого компьютера по индивидуальному логину и паролю	Не ограничено
6.	БД Questel Orbit	Патентная база данных компании Questel	Доступ – с компьютеров университета	Не ограничено

#### 4.3.3. Ресурсы открытого доступа (указаны основные)

1.	Федеральная электронная медицинская библиотека (ФЭМБ)	Полнотекстовые электронные копии печатных изданий и оригинальные электронные издания по медицине и биологии	Доступ любого компьютера и мобильного устройства	Не ограничено
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU	Российский информационный портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты научных публикаций, в том	Доступ любого компьютера и мобильного устройства	Не ограничено

		числе электронные версии российских научных журналов.		
13.	Научная электронная библиотека открытого доступа КиберЛенинка	Полные тексты научных статей с аннотациями, публикуемые в научных журналах России и Ближнего зарубежья	Доступ любого компьютера и мобильного устройства	Не ограничено
7.	PubMed	Поисковая система Национальной медицинской библиотеки США для поиска публикаций по медицине и биологии в англоязычных базах данных «Medline», «PreMedline» и файлах издательских описаний	Доступ любого компьютера и мобильного устройства	Не ограничено
8.	Directory of Open Access Journals	Директория открытого доступа к полнотекстовой коллекции периодических изданий (свыше 11 тыс. назв.)	Доступ любого компьютера и мобильного устройства	Не ограничено
9.	Directory of open access books (DOAB)	Директория открытого доступа к полнотекстовой коллекции научных книг (свыше 10 тыс.)	Доступ любого компьютера и мобильного устройства	Не ограничено

## 5. Материально-техническое обеспечение дисциплины

1. Учебные комнаты для проведения практических занятий, промежуточной аттестации
2. Мультимедийный комплекс (ноутбук, проектор, экран)
3. Комплект электронных презентаций по грамматическим темам курса
4. ПК, мультимедийные наглядные материалы, видеоролики